



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chalubińskiego 4
00-928 Warszawa, POLAND



dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.**

Nr homologacji: **E20 6R 01 1464**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W111 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 19.02.2014 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 20.03.2014 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0202/ZBH/14 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 8 × niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle,
uszkodzenie jednej LED powoduje wyłączenie światła
8 × non-replaceable LED, connected in series and parallel,
damage of one LED switching off the light |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,5W / 24V 3W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| | Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1
<i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i> | nie
<i>no</i> |

- Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:
- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:
- Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:
- (a) jako część lampy: **tak**
(b) jako osobne urządzenie: **nie**
- Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:*
- (a) *being part of the lamp:* **yes**
(b) *being not part of the lamp:* **no**
- Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:
- 12V/24V**
12V/24V
- Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):
- nie dotyczy**
N/A
- Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:
- nie**
no
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologacji:
Approval:
- udzielono**
granted
- 13 Miejscowość: **Warszawa**
Place:
- 14 Data: **30 kwietnia 2014 r.**
Date:
- 15 Podpis:
Signature:
- DYREKTOR**
p.o.
Andrzej Kolasa
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0202/ZBH/14**
Test report No:





ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chalubińskiego 4
00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 02 1464**
Approval No.:

Nr rozszerzenia:
Extension No.:
WAŚ

- 1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:
- 2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
- 5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:
- 7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:
 - 9.1. Kategoria:
By category of lamps:
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:
Barwa światła:
Colour of light emitted:

W111

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska
nie dotyczy
N/A**

19.02.2014

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**

20.03.2014

0202/ZBH/14

R-S1

**na zewnątrz
outside
czerwona
red**

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek: <i>Number, category and kind of light source(s):</i>	4 × niewymienne LED, połączone szeregowo 4 × non-replaceable LED, connected in series
Napięcie i moc źródła światła: <i>Voltage and wattage:</i>	światło pozycyjne: 12V 0,1W / 24V 0,2W światło hamowania: 12V 0,7W / 24V 1,4W position light: 12V 0,1W / 24V 0,2W stop light: 12V 0,7W / 24V 1,4W
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: <i>Light source module specific identification code:</i> Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i> Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i> Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i> (a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i> (a) being part of the lamp: (b) being not part of the lamp: Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i> Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i> Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	nie dotyczy N/A nie no wg rysunku according to the drawing tak nie yes no 12V / 24V nie dotyczy N/A nie no
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł: <i>Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:</i>	
Światło przednie pozycyjne <i>Front position lamp</i>	nie no
Światło pozycyjne tylne R1 <i>R1 Rear position lamp</i>	nie no
Światło pozycyjne tylne R2 <i>R2 Rear position lamp</i>	nie no
Światło hamowania S1 <i>S1 Stop lamp</i>	nie no
Światło hamowania S2 <i>S2 Stop lamp</i>	nie no
Światło hamowania S3 <i>S3 Stop lamp</i>	nie no
Światło hamowania S4 <i>S4 Stop lamp</i>	nie no
Światło obrysowe <i>End-outline marker lamp</i>	nie no



- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**
N/A
- 12 Homologacji:
Approval: **udzielono**
granted
- 13 Miejscowość: **Warszawa**
Place:
- 14 Data: **30 kwietnia 2014 r.**
Date:
- 15 Podpis:
Signature: 
DYREKTOR
p.o.
Andrzej Xolasa
- 
- 16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0202/ZBH/14**
Test report No:

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0202/ZBH/14

TO THE TEST REPORT No. 0202/ZBH/14

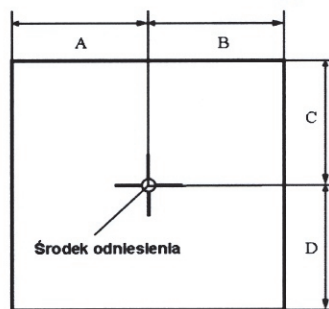
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni emitującej światło wg R48.06) lampy tylnej zespolonej typu W111

Marking of apparent surface (light emitting surface acc. to R48.06) of rear assembly lamp type W111

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Manufacturer: Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
 Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
 55-200 Olawa

Liczba stron: 1
Number of pages:

E20 6 R 0 1 1 4 6 4
 7 R 0 2 1 4 6 4



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w pozycji poziomej Horizontal mounting position				
Tylne pozycyjne i hamowania R-S1 Rear position and stop R-S1	60	60	6	9
Kierunku jazdy 2a Direction indicator 2a	60	60	15	11
Montaż w pozycji pionowej (lampa prawa) Vertical mounting position (right lamp)				
Tylne pozycyjne i hamowania R-S1 Rear position and stop R-S1	6	9	60	60
Kierunku jazdy 2a Direction indicator 2a	15	11	60	60

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:

compiled by:



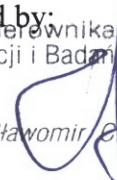
dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

autoryzował:

authorised by:

mgr inż. Sławomir Cholewiński, Zakład
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński



OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOLONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 111
TYPE MARKING: W 111



ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy - kat. 2a
- tylne pozycyjne i hamowania - R-S1

LAMPS:

- direction indicator - cat. 2a
- rear position and stop - R-S1

MATERIAŁY:

KLOSZ : - PC bezbarwny

KORPUS: - EPDM + PP czarny lub PVC czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być montowana w pozycji pionowej lub poziomej zgodnie z rysunkiem homologacyjnym.

MATERIALS:

LENS: - PC colorless

BODY: - EPDM + PP black or PVC black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

The lamp can be mounted in vertical or horizontal position, according to the approval drawing.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 8 x LED 12V 1.5W; 24V 3W – połączone szeregowo – równolegle. W przypadku przerwania przepływu prądu przez którąkolwiek z diod światła kierunku jazdy nastąpi nieodwracalne przerwanie obwodu zasilania i spadek poboru mocy do wartości 0 W.

- tylne pozycyjne : 4 x LED 12V 0.1W; 24V 0.2W – połączone szeregowo

- hamowania: 4 x LED 12V 0.7W; 24V 1.4W – połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 8 x LED 12V 1.5W; 24V 3W connected in series – parallel. In case of interrupt current flow through the any diode will occur power circuit interruption and power consumption drop to 0W.

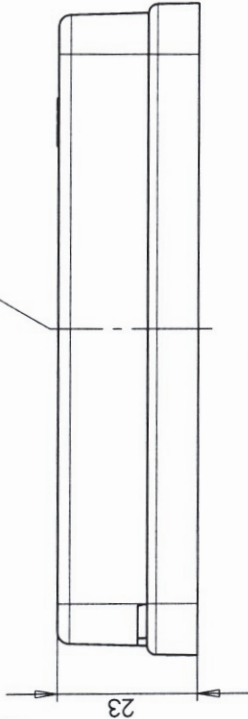
- rear position: 4 x LED 12V 0.1W; 24V 0.2W connected in series

- stop: 4 x LED 12V 0.7W; 24V 1.4W connected in series

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

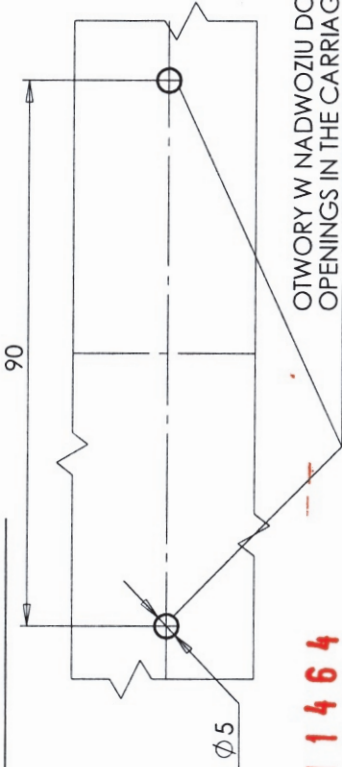
LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W111
 REAR ASSEMBLY LAMP TYPE W111

OŚ ODNIESIENIA
 AXIS OF THE REFERENCE



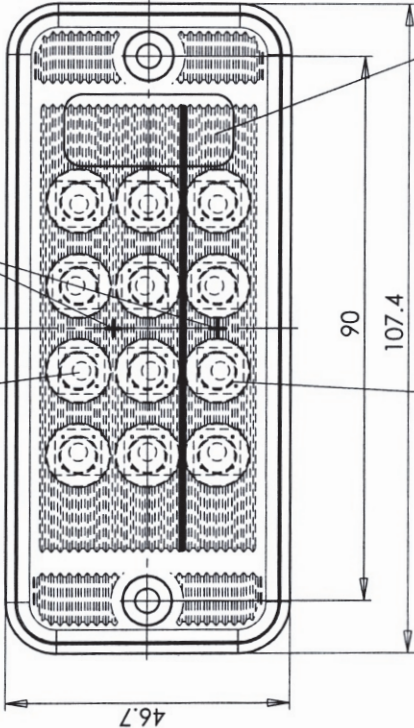
E20
6R 011464
7R 021464

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
 OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



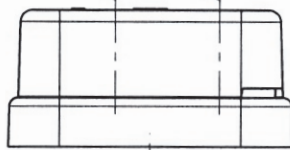
ŚWIATŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY KAT. 2a
 KŁOSZ BEZBARWNY
 REAR DIRECTION INDICATOR LAMP CAT. 2a
 COLOURLESS LENS
 8 x LED

ŚRODKI ODNIESIENIA
 CENTERS OF THE REFERENCE



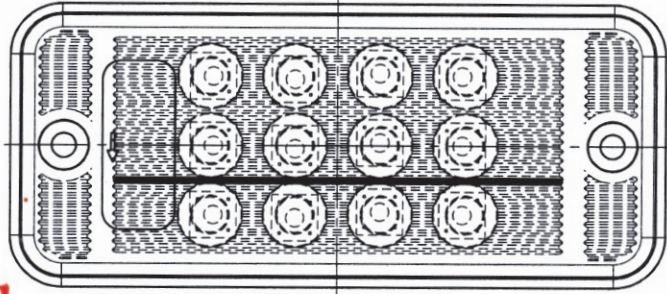
ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE I HAMOWANIA
 KAT. R - S1
 REAR POSITION AND STOP LAMP
 CAT. R - S1
 4 x LED

OSIE ODNIESIENIA
 AXES OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
 PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

WERSJA MOCOWANIA I
 MOUNTING VERSION I



LAMPA LEWA
 LEFT LAMP

LAMPA PRAWA
 RIGHT LAMP

WERSJA MOCOWANIA II
 MOUNTING VERSION II

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE : 12V 2,29W; 24V 4,54W
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT, 12V 2,29W; 24V 4,54W